

INDICE

Preface	1
1 The structure of words	3
1.1 Introduction	3
1.2 The smallest unit of meaning: the morpheme	3
1.3 Inflected, derived and compound words	6
1.4 Activities	7
1.5 Translation problems	8
1.6 Translation tasks	10
1.7 Summary	11
1.8 Further reading	12
2 Lexical and sense relations	15
2.1 Introduction	15
2.2 Collocation	15
2.3 Synonymy, antonymy and hyponymy	17
2.4 Activities	20
2.5 Translation problems	23
2.6 Translation tasks	25
2.7 Summary	27
2.8 Further reading	28
3 Other sense relations	29
3.1 Introduction	29
3.2 Homonymy, polysemy and wordplay	29
3.3 Metaphor	31

3.4	Activities	33
3.5	Translation problems	36
3.6	Translation tasks	37
3.7	Summary	41
3.8	Further reading	41
4	Multi-word units	43
4.1	Introduction	43
4.2	Idioms	43
4.3	Lexical phrases	45
4.4	Activities	47
4.5	Translation problems	48
4.6	Translation tasks	49
4.7	Summary	51
4.8	Further reading	52
5	Word classes I	53
5.1	Introduction	53
5.2	Nouns and pronouns	53
5.3	Verbs, adjectives and adverbs	57
5.4	Activities	62
5.5	Translation problems	64
5.6	Translation tasks	65
5.7	Summary	67
5.8	Further reading	68
6	Word classes II	69
6.1	Introduction	69
6.2	Prepositions and conjunctions	69
6.3	Determiners	71
6.4	Activities	72
6.5	Translation problems	74
6.6	Translation tasks	78
6.7	Summary	79
6.8	Further reading	80

7	Phrases I	81
7.1	Introduction	81
7.2	Noun and pronoun phrase	82
7.3	Activities	84
7.4	Translation problems	85
7.5	Translation tasks	86
7.6	Summary	88
7.7	Further reading	88
8	Phrases II	91
8.1	Introduction	91
8.2	Verb phrase	91
8.3	Activities	95
8.4	Translation problems	99
8.5	Translation tasks	102
8.6	Summary	106
8.7	Further reading	107
9	Phrases III	109
9.1	Introduction	109
9.2	Adjective phrase	109
9.3	Adverb and preposition phrase	111
9.4	Activities	114
9.5	Translation problems	118
9.6	Translation tasks	120
9.7	Summary	122
9.8	Further reading	123
10	Grammatical functions I	125
10.1	Introduction	125
10.2	Subject and verb	125
10.3	Object	127
10.4	Activities	131
10.5	Translation problems	133
10.6	Translation tasks	136

10.7 Summary	138
10.8 Further reading	139
11 Grammatical functions II	141
11.1 Introduction	141
11.2 Complement	141
11.3 Adverbial	142
11.4 Activities	143
11.5 Translation problems	145
11.6 Translation tasks	146
11.7 Summary	149
11.8 Further reading	150
12 Clauses	151
12.1 Introduction	151
12.2 Main clauses	151
12.3 Subordinate clauses	157
12.4 Activities	167
12.5 Translation problems	169
12.6 Translation tasks	173
12.7 Summary	175
12.8 Further reading	179
Abbreviations	181
Glossary	183
Key	195
Bibliography	223
Acknowledgements	227